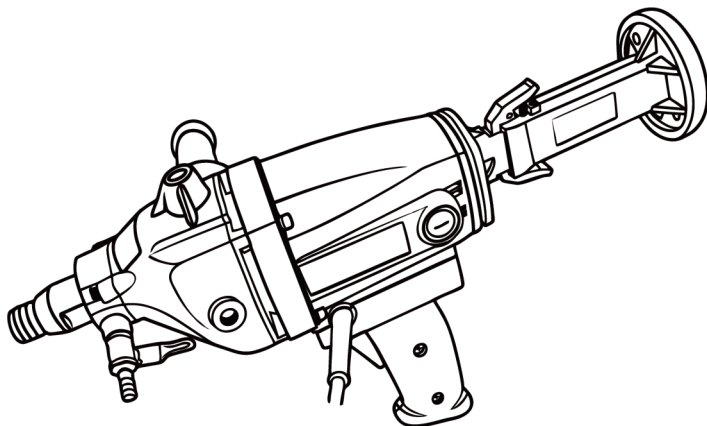


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Изображения, рисунки и фотографии могут немного отличаться из-за постоянного улучшения продукта, см. конструкцию вашего устройства.

AZZ90

Дрель алмазного бурения

RU

RU

Перед использованием внимательно прочитайте и примите к сведению данную инструкцию.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



ВНИМАНИЕ Изучите все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение нижеприведенных указаний может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термином «электроинструмент» в инструкции обозначается электроинструмент, работающий от сети (проводной) или от аккумулятора (беспроводной).

1) Безопасность в рабочей зоне

- a) Рабочая зона должна быть чистой и хорошо освещенной. Работа в загроможденных или темных помещениях приводит к несчастным случаям.
- b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, в которых находятся горючие жидкости, газы или пыль. Во время работы электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или дыма.
- c) Не разрешайте детям и посторонним лицам приближаться к работающему электроинструменту. Отвлекаться во время работы с электроинструментом опасно.

2) Электробезопасность

- a) Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не модифицируйте вилку. Не используйте штепсель-переходники с заземленными (заземляющими) электроинструментами. Соблюдение этих правил снижает риск поражения электрическим током.
- b) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, батареи, кухонные плиты и холодильники. При заземлении вашего тела повышается риск поражения электрическим током.
- c) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влажности. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
- d) Используйте сетевой шнур только по назначению. Не используйте шнур для переноски, не тяните за шнур, чтобы поднять электроинструмент или выключить из розетки. Защищайте сетевой шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или запутанный сетевой шнур повышает риск поражения электрическим током.
- e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе применяйте только пригодные для этого удлинительные кабели. Применение пригодного для работы на открытом воздухе удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.
- f) Если работа с электроинструментом во влажном помещении неизбежна, используйте источник питания с защитой от остаточного тока (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- a) При работе с электроинструментом будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарственных средств. Даже малейшая невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защиту для глаз. Защитные средства, такие как противопылевая маска, нескользящая обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшают количество травм.
- c) Не допускайте непреднамеренного включения электроинструмента. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, взятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Если пользователь переносит электроинструмент, держа палец на переключателе, или запускает электроинструмент с переключателем во включенном положении, это может привести к несчастным случаям.
- d) Перед включением инструмента уберите регулировочный или гаечный ключ. Гаечный ключ или ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- e) Не принимайте неестественное положение тела. Всегда занимайте устойчивое

положение и сохраняйте равновесие.

Так вы сохраните контроль над электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

- f) Носите подходящую рабочую одежду. Запрещено носить свободную одежду или украшения. Волосы, одежду и перчатки необходимо держать на расстоянии от движущихся частей. Движущиеся части могут захватить свободную одежду, украшения и длинные волосы.
 - g) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Использование пылеуловителей позволяет снизить риск, связанный с воздействием пыли.
 - h) Не позволяйте привычке, приобретенной в результате частого использования инструментов, привести к самоуспокоенности и игнорированию принципов безопасности инструмента. Любое неосторожное действие может в один момент привести к серьезной травме.
- 4) Применение электроинструмента и обращение с ним
- a) Не перегружайте электроинструмент. Для работы нужно использовать правильный электроинструмент. Правильно подобранный электроинструмент, используемый на рекомендуемой для него скорости, поможет выполнять работы лучше и безопаснее.
 - b) Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. Электроинструмент с неработающим выключателем создает опасность и подлежит обязательному ремонту.
 - c) Перед наладкой, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отключите штепсельную вилку от розетки электросети и/или извлеките аккумулятор. Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
 - d) Храните электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с ними лиц, не умеющих с ними обращаться или не знакомых с данной инструкцией. Электроинструменты опасны в руках неопытных пользователей.
 - e) Электроинструменты необходимо обслуживать. Проверяйте движущиеся части на наличие смещения или заедания, неисправности и других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, перед использованием его

необходимо отремонтировать. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.

- f) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми кромками реже заклинивают и их легче вести.
- g) Применяйте электроинструмент, принадлежность, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- h) Держите ручки и захватные поверхности сухими и чистыми, без масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности для захвата не позволяют безопасно обращаться с электроинструментом и контролировать его в неожиданных ситуациях.

5) Техническое обслуживание

- a) Обслуживание электроинструмента должно выполняться квалифицированным специалистом, использующим только идентичные запасные части. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Предупреждения по технике безопасности для алмазных сверл

- a) Если при сверлении требуется использование воды, вода должна подаваться подальше от места работы оператора или следует использовать устройство для сбора жидкости. Такие меры предосторожности позволят сохранить место работы оператора сухим и снижают риск поражения электрическим током.
- b) Во время работы в местах, где инструмент может столкнуться со скрытой электропроводкой или собственным проводом, держите инструмент только за специально предусмотренные изолирующие рукоятки. Контакт с токонесущим проводом передаст напряжение на открытые металлические части электроинструмента, что приведет к удару пользователя током.
- c) При алмазном сверлении используйте средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- d) Если сверло застряло, прекратите давление и выключите инструмент. Установите и устраните причину застревания сверла.
- e) При повторном включении алмазного сверла, перед включением убедитесь, что сверло

свободно вращается внутри обрабатываемой детали. Если сверло застряло, оно может не запуститься, привести к перегрузке инструмента или выйти из обрабатываемой детали.

- f) При креплении сверлильной стойки на обрабатываемой детали с помощью анкеров и крепежных элементов убедитесь, что используемые крепления способны удерживать инструмент во время его работы. Если обрабатываемая деталь мягкая или пористая, крепление может не выдержать, в результате чего сверлильная стойка выйдет из обрабатываемой детали.
- g) При сверлении отверстий в стене или на потолке обеспечьте защиту людей и рабочей зоны с другой стороны. Сверло может высверлить отверстие насквозь и выйти с другой стороны, или керн может выпасть с другой стороны.
- h) Не используйте инструмент для сверления над головой с подачей воды. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- h) При сверлении над головой всегда используйте устройство для сбора жидкости, указанное в инструкции. Не допускайте попадания воды в инструмент. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

Символ



ВНИМАНИЕ



Чтобы снизить риск получения травмы, необходимо прочесть инструкцию по эксплуатации



Обязательно надевайте защитные очки



Используйте средства защиты слуха.



Инструмент класса II

Технические характеристики

Модель	AZZ90	
Номинальная входная мощность	Вт	1350
Частота вращения без нагрузки	об/мин	0-3000
Макс. глубина сверления	мм	Бетон: Ø78
		Кирпичная стена: Ø90
Масса нетто	кг	4,4

В связи с продолжающееся программой исследований и разработок приведенные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

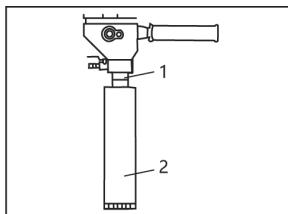
ОБЩИЕ ОПИСАНИЯ

• Проверка напряжения

Перед началом работы проверьте, соответствует ли номинальное напряжение, указанное на заводской табличке инструмента, напряжению источника питания. Во избежание повреждения инструмента не используйте его, если напряжение питания неизвестно.

• Установка корончатого сверла

Аккуратно установите алмазную тонкостенную коронку. Резьба должна совпадать с наружной резьбой инструмента. Перед установкой коронки нанесите немного смазки на резьбу сверла, чтобы облегчить его снятие. После затягивания коронки запустите инструмент без нагрузки, чтобы проверить, будет ли он вибрировать при работе. **Примечание.** При снятии коронки убедитесь, что выключатель инструмента выключен, а вилка сетевого шнура вынута из розетки.



1. Шпиндель
2. Коронка

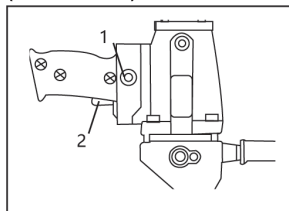
• Действие выключателя

Подключите инструмент к источнику питания, нажмите на кнопку выключателя, и инструмент начнет работать на низкой скорости. Скорость вращения инструмента увеличивается по мере

увеличения давления на кнопку выключателя до достижения максимальной скорости. Для непрерывной работы просто нажмите кнопку блокировки. Чтобы остановить инструмент в заблокированном положении, полностью нажмите на выключатель, а затем отпустите.

Инструмент оснащен автоматическим выключателем защиты от перегрузки. При постоянной перегрузке инструмента выключатель срабатывает автоматически, защищая инструмент от перегрузки. Если это произошло, подождите около 3 минут, а затем снова включите выключатель защиты, как только выключатель защиты от перегрузки остынет.

***Примечание. Перед подключением к источнику питания проверьте работоспособность выключателя, нажмите и отпустите его, проверьте, сбрасывается (закрывается) ли он.**



1. Кнопка блокировки
2. Триггерный выключатель

● Подключение источника воды

Охлаждающая вода должна подключаться до начала работы. Не используйте поврежденные шланги для подачи воды.

Примечание. Используйте только чистую охлаждающую воду. Использование циркулирующей воды с такими загрязнениями, как цемент или железные опилки, может привести к неисправности инструмента.

● Сверление

1. Запускайте инструмент только без нагрузки. Запрещено запускать с нагрузкой.
2. После запуска откройте клапан подачи воды и начинайте сверлить, как только из коронки начнет вытекать вода. Инструмент является портативным. Перед рассверливанием отверстия сперва наклоните инструмент под определенным углом, чтобы просверлить на бетонной поверхности канавку в форме полумесяца, а затем постепенно переводите сверло в вертикальное положение. Во время сверления не допускайте раскачивания инструмента влево и вправо, это может привести к повреждению коронки.
3. В начале работы опускайте сверло медленно, прикладывая лишь небольшое усилие. Усилие можно увеличивать, когда коронка

войдет в поверхность на глубину около 5 мм. Значительное снижение частоты вращения двигателя во время работы указывает на его перегрузку. В этом случае необходимо снизить давление подачи, пока скорость вращения не вернется на прежний уровень.

4. При появлении дыма или нехарактерных шумов в двигателе немедленно выключите его и подождите, прежде чем снова возобновлять сверление, иначе двигатель может сгореть из-за перегрузки.
5. Когда коронка попадает на стальную арматуру и другие аналогичные объекты, муфта в редукторе начинает сразу же проскальзывать, срабатывает выключатель защиты от перегрузки по току, и инструмент останавливается. Если это произошло, выньте коронку из отверстия, подождите около 3 минут и снова включите защитный выключатель после того, как выключатель защиты от перегрузки по току остынет.

Примечание. Категорически запрещается сверлить без подачи воды. Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия двигателя были всегда свободны, обеспечивая вентиляцию и охлаждение двигателя. Если коронка изношена и затупилась, ее можно заточить, несколько раз просверлив ею шлифовальный круг или огнеупорный кирпич.

● Регулировка сцепления

1. Если сцепление проскальзывает, и инструмент не работает, проконсультируйтесь с производителем относительно конкретных методов регулировки или отправьте инструмент для регулировки в авторизованный пункт ремонта.
2. Не разбирайте и не регулируйте инструмент самостоятельно. При низком крутящем моменте инструмент будет проскальзывать и не сможет нормально работать; чрезмерное усилие может привести к опасности и травмированию оператора.

Примечание. При регулировке сцепления убедитесь, что шпиндель инструмента заблокирован, и выньте вилку из розетки питания!

● Сверление

1. При сверлении отверстий в железобетоне коронка может попадать на арматуру. В этом случае ток резко вырастет, и двигатель начнет вибрировать, поэтому давление следует соответственно уменьшить. Но оно не должна быть слишком слабым. При малом токе не только снижается скорость сверления, но и увеличивается износ сверла.
2. Если бетон содержит песок, мелкие камни и арматуру, это может привести к прилипанию, мгновенной перегрузке инструмента, сверхтоку и

срабатыванию автоматического выключателя. В этом случае немедленно выключите инструмент, извлеките коронку и очистите зазор, и только после этого продолжайте сверлить. При сверлении деревянных блоков, толстого слоя асфальта, промасленного войлока и других смешанных материалов сила тока тоже увеличивается. В этом случае прикладывайте небольшое усилие, равномерно и медленно опуская сверло.

● Извлечение коронки

1. При сверлении полов, стен и других объектов снижайте скорость сверления, чтобы коронка не оставалась подвешенной в тонкостенной коронке.
2. Если наконечник сверла застрял в коронке и его невозможно извлечь, немедленно выключите инструмент, извлеките коронку и промойте внутреннюю стенку коронки водой.
3. После промывания постучите деревянной колотушкой по стальному корпусу коронки, осторожно выньте сверло, а затем установите коронку для продолжения работы.

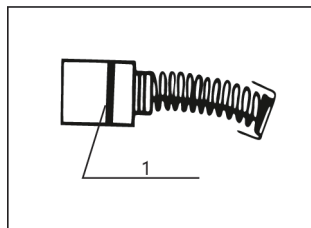
Примечание. Не повредите коронку при извлечении.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением осмотра или технического обслуживания обязательно убедитесь в том, что инструмент отключен и отсоединен от розетки.

● Проверка угольных щеток

Угольная щетка относится к слабым элементам конструкции. Если щетка изнашивается до ограничительной метки, двигатель выйдет из строя. Поэтому изношенную угольную щетку следует немедленно заменить. Кроме того, угольная щетка всегда должна быть чистой и свободно ходить в щеткодержателе. Обе углеродные щетки необходимо заменять одновременно.



1. Предельная линия износа

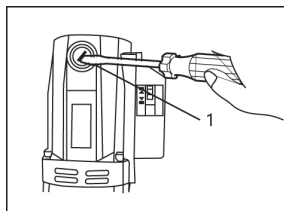
● Замена угольной щетки

С помощью отвертки открутите винты на крышке щетки и снимите крышку.

Ослабьте винт на щеткодержателе, выньте спиральную пружину, снимите старую угольную щетку и замените ее новой.

Примечание. При замене угольной щетки убедитесь, что шпиндель инструмента заблокирован, и выньте вилку из розетки питания!

※В случае необходимости замена шнура питания должна выполняться только производителем или его представителем.



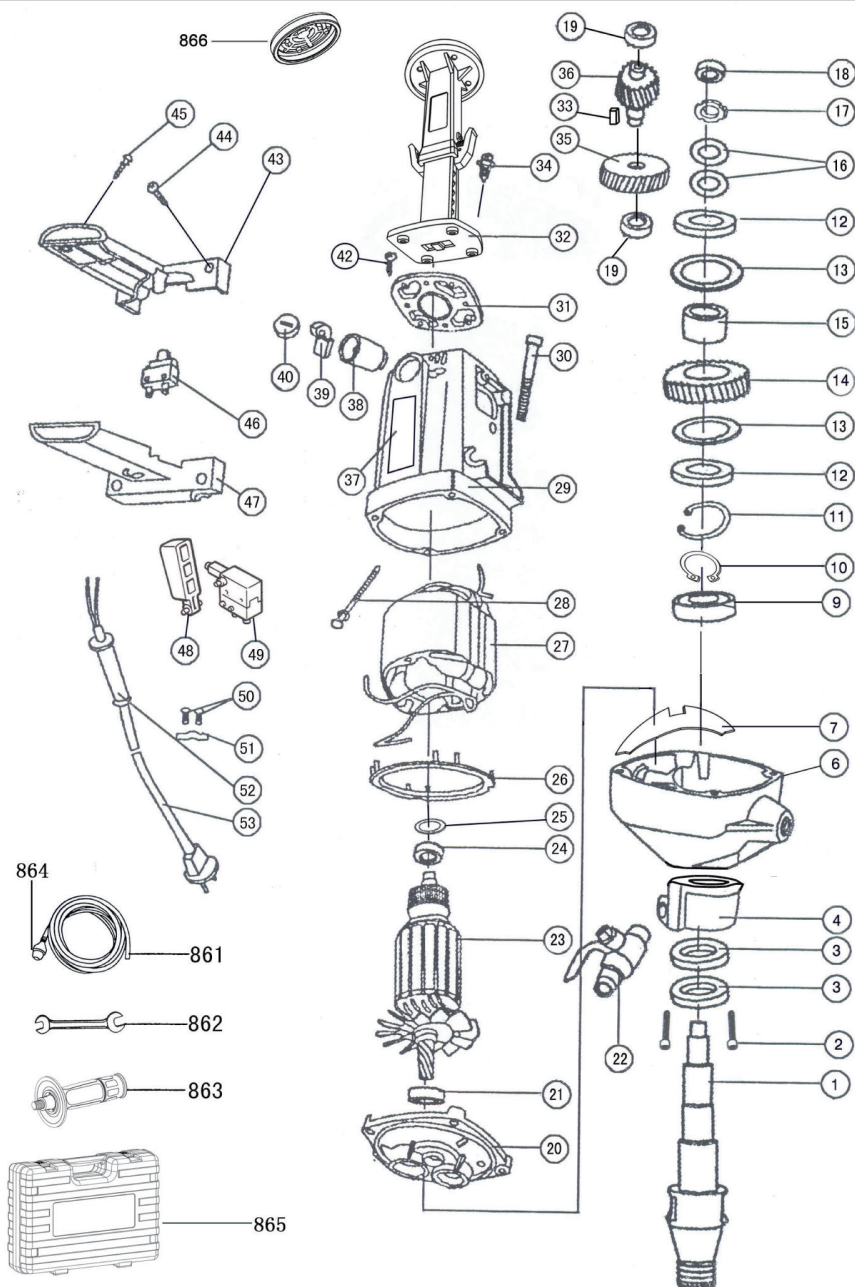
1. Крышка

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
При подключении и включении инструмента двигатель не запускается.	1. Неисправен источник питания. 2. Неисправность или плохой контакт прерывателя защитного выключателя тока короткого замыкания. 3. Угольные щетки изношены или плохо контактируют. 4. Обрыв цепи якоря или катушки статора.	1. Проверьте источник питания и устраните неисправность. 2. Проверьте выключатель, устраните неисправность или замените его. 3. Замените обе угольные щетки. 4. Проверьте якорь и статор или замените их.
На коллекторе возникают большие или кольцевые искры.	1. Обрыв или короткое замыкание катушки якоря. 2. Плохой контакт угольных щеток или недостаточное давление пружины угольной щетки. 3. Серьезный износ коллектора.	1. Отремонтируйте или замените якорь. 2. Очистите угольную щетку, отрегулируйте давление пружины угольной щетки или замените обе угольные щетки. 3. Замените якорь.
Истирание шпинделя	1. Вибрация шпинделя. 2. Кожух плохо подогнан или поврежден. 3. Не удаляется мусор.	1. Замените якорь. 2. Замените шпиндель. 3. Отремонтируйте или замените коронку. 4. Увеличьте давление и подачу воды.
Низкая скорость рассверливания/ сверления.	1. Истирание сверла. 2. Низкокачественный бетон с песком, стальной арматурой и прочим мусором. 3. Вибрация инструмента	1. Заточите или замените сверло. 2. Прекратите работу и затяните коронку. 3. Отрегулируйте и затяните все соединительные винты.

ПОЯСНЕНИЯ К ЧЕРТЕЖУ ОБЩЕГО ВИДА

1	Приводной шпindelь	31	Задняя крышка
2	Винт с круглой головкой М4×20 (с плоской и пружинной шайбами)	32	Узел плечевого упора
3	Маслосъемное уплотнение	33	Плоский штифт В 4×4×10
4	Держатель уплотнения	34	Самонарезающий винт с круглой головкой ST4×27
6	Корпус шестерни	35	Шестерня 2
7	Фибровая прокладка 7×7	36	Вал шестерни
9	Шариковый подшипник 6003DD	37	Шильда
10	Стопорное кольцо для вала 17	38	Держатель угольной щетки
11	Стопорное кольцо для отверстия 35	39	Угольная щетка
12	Прижимная пластина	40	Крышка держателя щетки
13	Фрикционная пластина	42	Самонарезающий винт с круглой головкой ST4×15
14	Шестерня 1	43	Набор правой половины рукоятки
15	Втулка шпинделя	44	Самонарезающий винт с круглой головкой ST4.2×25
16	Седловая шайба	45	Самонарезающий винт с круглой головкой ST4.2×20
17	Зажимная гайка М12×1	46	Выключатель защиты от утечки тока
18	Шариковый подшипник 608ZZ	47	Набор левой половины рукоятки
19	Шариковый подшипник 608ZZ	48	Курок выключателя
20	Крышка корпуса шестерни	49	Выключатель (с функцией регулирования скорости)
21	Шариковый подшипник 6000VV	50	Самонарезающий винт с круглой головкой ST4×16
22	Водяной клапан 1/4"	51	Ограничитель натяжения
23	Якорь	52	Защита кабеля
24	Шариковый подшипник 608VV	53	Кабель
25	Волновая шайба	861	Водяная труба 7,5
26	Крышка дефлектора	862	Ключ 24/27
27	Статор	863	Дополнительная рукоятка
28	Самонарезающий винт с круглой головкой ST5×63	864	Соединитель трубы
29	Корпус двигателя	865	Пластиковая коробка
30	Винт с внутренним шестигранником М5×44	866	Резиновое уплотнение



Комплектация AZZ90			
Номер	Наименование	Количество	Единица
1	Дрель алмазного бурения	1	Шт.
2	Дополнительная рукоятка	1	Шт.
3	Ключ	1	Шт.
4	Система для подключения подачи воды	1	Комплект
5	Угольные щетки	1	Комплект
6	Инструкция	1	Шт.
7	Гарантийный талон	1	Шт.

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 1 год

Страна производства: Китай

Изготовитель: : Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co., Ltd.

Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu Province, P.R. China

Тел: +86-400-182-5988

Факс: +86-513-83299608

Дата производства изделия: указана на изделии